



VETRERIA ETRUSCA
SEMPRE PIÙ VERDI IN OGNI BOTTIGLIA

vetreria
etrusca 

VETRERIA
ETRUSCA
ALWAYS
GREEN
IN EVERY
BOTTLE





LE VITE INFINITE DEL VETRO THE INFINITE LIFE OF GLASS

Parlare di Vetro significa parlare di riciclo, di sostenibilità, di economia circolare.

Il Vetro ci racconta di come è fatto, del rapporto che la forma intrattiene con la sostanza, del feeling che instaura con quanti lo scelgono e che non si disperde, ma ritorna circolarmente ad essere infinite volte un nuovo contenitore.

Nel rinnovato stabilimento di Altare (Savona), con la costruzione del secondo forno a inizio 2016, Vetreria Etrusca ha investito in risorse umane e tecnologie sostenibili, dedicando il 10% dell'investimento sostenuto all'Ambiente, perché crediamo in un atteggiamento etico oltre che estetico per mettere in pratica una green economy.

L'economia circolare rappresenta la scelta strategica e la sfida globale dopo l'intesa mondiale sul clima siglata a Parigi. Il Vetro è il miglior esempio di economia circolare, in quanto è riciclabile al 100% e dal riciclo è possibile produrre infinite volte nuovi contenitori con caratteristiche identiche a quelle originali.

E così il nostro Vetro transita da una vita all'altra in un ripetersi che potrebbe divenire infinito.

Speaking about glass means speaking about recycling, sustainability and a circular economy.

Glass tells the story of how it's made, of the relationship between form and substance, and of the connection it establishes with those who choose it - a connection that never wanes and returns in an infinite series of new containers.

Early in 2016 with the installation of a second furnace at its state-of-the-art factory in Altare (Savona), Vetreria Etrusca invested in personnel and sustainable technologies, assigning 10% of the overall investment to environmentally-friendly solutions. Vetreria Etrusca believes in an ethical, not just an aesthetic, approach to put the green economy into practice.

Following the Paris Climate Agreement, a circular economy has become a strategic choice and a global challenge. Glass is a prime example of a circular economy; it is 100% recyclable, and it is possible to produce an infinite number of new containers identical features to the original. Our Glass passes from one generation to the next in a potentially infinite loop.



Stabilimento di Altare, Savona
Production plant Altare, Savona



Sede direzionale di Montelupo Fiorentino, Firenze
Headquarter in Montelupo Fiorentino, Florence



AMBIENTE ENVIRONMENT

Vetreria Etrusca, con la sua fabbrica e i suoi prodotti, vive l'ambiente come bene essenziale da tutelare e preservare con uno stabilimento dotato delle più avanzate tecnologie nel pieno rispetto dell'ambiente e del territorio che lo circonda. Nel 2015/2016 Vetreria Etrusca ha affrontato un importante investimento tecnologico per la realizzazione del secondo forno, il 10% del quale investito esclusivamente per l'ambiente. Tutti i nuovi impianti sono stati pensati nell'ottica dell'efficienza energetica e minor impatto ambientale.

With its factory and products, Vetreria Etrusca lives the environment as an essential good to be protected and preserved. Its processing plant is equipped with the most advanced technologies in full respect of the environment and the surrounding territory. In 2015/2016, Vetreria Etrusca made an important technological investment for the construction of a second furnace, 10% of which was invested exclusively for the environment. All new plants have been designed with a view to energy efficiency and lower environmental impact.

10% investimento secondo forno dedicato all'ambiente
of the investment in the second furnace was destined to the environment

ARIA AIR

Tutte le emissioni dello stabilimento sono sotto controllo e periodicamente monitorate.

L'emissione principale derivante dal forno fusorio è dotata di un sistema di abbattimento elettrostatico ad iniezione di calce.

La polvere scaturente dall'abbattimento viene riutilizzata internamente come materia prima per produrre altro vetro.

In conformità alle direttive della Comunità Europea Direttiva 2009/29/ETS, Vetreria Etrusca sta progressivamente riducendo le tonnellate di CO₂ emessa.

Con i nuovi impianti Vetreria Etrusca ha diminuito del 30% l'emissione di NO_x (da 1000 a 700 mg/Nm³).

All plant emissions are controlled and periodically monitored.

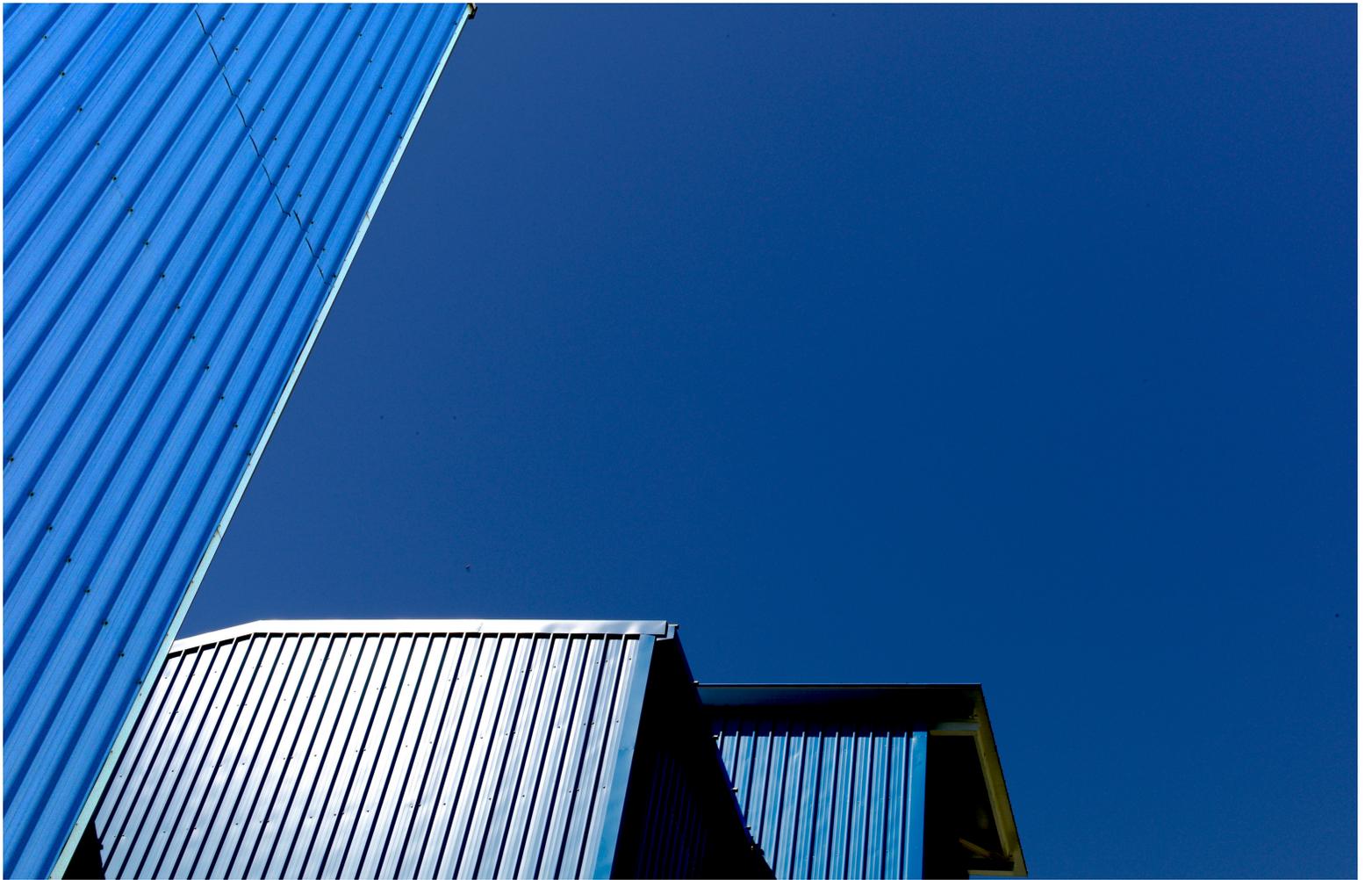
The main emissions from the melting furnace are treated with a lime injection electrostatic abatement system.

The dust arising after abatement is reused internally as raw material for the production of other glass.

In accordance with European Community Directive 2009/29/ETS, Vetreria Etrusca is gradually reducing its tonnes of CO₂ emissions.

With its new plants, Vetreria Etrusca has decreased emission of NO_x by 30% (from 1000 to 700 mg/Nm³).

-30%
NO_x emissione di - on NO_x emissions
(da 1000 a 700 mg/Nm³) - (from 1000 to 700 mg/Nm³)



FORNO CENTAURO CENTAURO FURNACE

Il nuovo forno realizzato nel 2016 ad Altare, denominato Centauro, si aggiunge al forno esistente ed è stato concepito con una nuova tecnologia, in grado di ridurre le emissioni derivanti dalla combustione.

Il nuovo sistema Centauro, costituito da due scambiatori metallici ed uno scambiatore convettivo, ha due peculiarità:

- consente un maggior preriscaldamento dell'aria comburente in ingresso al forno permettendo di ridurre i consumi di gas metano
- consente di mantenere i fumi più caldi in uscita dal forno, permettendo di ottimizzare il sistema di trattamento fumi in modo da mantenere entro i limiti previsti dalla legge le emissioni.

The new furnace known as Centauro was built in 2016 in Altare. It complements the existing furnace and has been designed with a new technology that can reduce emissions of combustion-derived.

The new Centauro system, which consists of two metal exchangers and a convective heat exchanger, has two features:

- it allows a greater preheating of combustion air entering the furnace which reduces the consumption of methane gas,*
- it prevents the hot fumes from leaving the kiln and therefore it allows the optimisation of the emission treatment system in order to keep the emissions within the limits provided by the emission legislation.*





ACQUE WATERS

Tutti gli impianti sono concepiti a circuito chiuso per cui gli scarichi asservono tali sistemi recependone spurghi, esuberi. Parallelamente gli approvvigionamenti servono a reintegrare tali perdite, gli usi civili e di collaudo più le evaporazioni. Lo stabilimento rinnovato di Altare è perfettamente integrato all'ambiente circostante, il tutto garantito da piani di monitoraggio continui.

All plants have a closed loop design so that discharges serve these systems by absorbing flushings and surpluses.

In parallel, supplies serve to replenish these losses and evaporations but also those for civilian and testing uses.

The refurbished Altare plant is perfectly integrated with the surrounding environment, and everything is kept under control by continuous monitoring plans.

RICICLO RECYCLING

Il rottame di vetro prodotto internamente nelle operazioni di lavorazione e proveniente dalla raccolta differenziata esterna, viene integralmente riciclato nella miscela vetrificabile fino al punto che ogni contenitore prodotto in Vetreria Etrusca è costituito dal 75% di rottame riciclato.

The cullet produced internally in processing operations and from external waste collection is fully recycled in the batch formulation, up to the point that each container produced by Vetreria Etrusca is made of 75% of recycled scrap.

CO.RE.VE.

Vetreria Etrusca aderisce al Consorzio Recupero Vetro (CO.RE.VE.) che è stato costituito il 23 ottobre 2007 dai principali Gruppi Vetrari.

Tale Consorzio, operante nel sistema CO.NA.I. (Consorzio Nazionale Imballaggi), non ha fini di lucro ed ha per scopo il raggiungimento degli obiettivi di riciclaggio e di recupero dei rifiuti di imballaggio in vetro generati sul territorio nazionale.

Vetreria Etrusca is a member of Consorzio Recupero Vetro (CO.RE.VE.) which was established on 23 October 2007 by the main glass-making groups.

This consortium, which operates in the CO.NA.I. system (National Packaging Consortium) system, is a not-for-profit consortium with the goals of recycling and recovery of glass packaging waste generated in Italy.



75% rottame riciclato - recycled scrap





ECOLOGIA ECOLOGY

La costruzione di un'Oasi Ecologica permette l'implementazione della raccolta differenziata interna dei rifiuti che si suddividono in:

– Rifiuti non pericolosi costituiti da polveri di materie prime, materiali riciclabili quali carta, cartone, plastica, legno, ferro

– Rifiuti pericolosi costituiti da olii esausti, fanghi contaminati da olii, batterie

Nel loro completo ciclo di vita, tali rifiuti si possono ancora suddividere tra:

– Rifiuti riciclati internamente costituiti da polveri di materie prime, residui del trattamento fumi con calce

– Rifiuti riciclati esternamente

– Rifiuti conferiti in discarica

La gestione dei rifiuti è organizzata in modo tale da poter avere maggior riutilizzo dei materiali, maggior riciclo dei rifiuti e minor deposito in discarica, grazie ad una buona differenziazione e all'utilizzo di materiali meno inquinanti e sostanze meno pericolose. Vetreria Etrusca ha un bilancio positivo nella gestione dei rifiuti.

The construction of an Ecological Oasis enables the implementation of internal differentiated waste collection, divided into:

– Non-hazardous waste consisting of powders of raw materials and recyclable materials such as paper, cardboard, plastic, wood, iron

– Hazardous waste consisting of used oils, sludge contaminated by oils, batteries

In their complete life cycle, such waste can be further divided into:

– Recycled waste internally consisting of powders of raw materials, residues of vapour treatment with lime

– Externally recycled waste

– Waste for disposal in landfills

Waste management is organised in such a way as to obtain greater reuse of materials, greater waste recycling and fewer landfill deposits, thanks to improved differentiation and the use of less polluting and less dangerous substances.

Vetreria etrusca has an efficient and sustainable waste management process.

ENERGIE ENERGIES

Il processo di produzione del vetro cavo meccanico è molto energivoro principalmente a causa delle alte temperature necessarie per il processo di fusione e per le notevoli quantità di aria compressa legata al processo di formatura dei contenitori.

L'approvvigionamento del gas naturale avviene attraverso metanodotto, mentre quello elettrico avviene per mezzo di linea a 15.000 Volt.

I notevoli investimenti sulle nuove tecnologie hanno privilegiato macchine ed impianti a minor consumo energetico rispetto ai precedenti.

L'utilizzo del rottame di vetro permette di abbassare la temperatura di fusione, il che significa meno energia, meno emissioni, meno materie prime.

The production process for mechanical hollow glass is very energy-consuming primarily due to the high temperatures required for the melting process and for the considerable amount of compressed air linked to the container forming process.

The supply of natural gas is provided through a gas pipeline, while electricity is supplied by means of a 15,000 volt line.

The significant investments in new technologies have put the emphasis on machines and plants with less energy consumption than previous systems.

The use of cullet makes it possible to lower the melting temperature, which means less energy, fewer emissions and less raw materials.







IL VETRO RESPONSABILE RESPONSIBLE GLASS

Siamo molto attenti a quello che facciamo, per questo respiriamo meglio e lavoriamo in sicurezza.

Anche per il 2016 sono state confermate le tre prestigiose certificazioni TÜV che attestano la grande attenzione per la qualità nei suoi processi produttivi, il rispetto per la sostenibilità ambientale, la sicurezza dei luoghi in cui si lavora. Per ottenere questi riconoscimenti Vetreria Etrusca ha da tempo attivato un Sistema di Gestione Integrale QASH, mettendo in campo grandi risorse ed energie, nella consapevolezza che **Qualità, Ambiente e Sicurezza** siano scelte strategiche fondamentali, per un futuro responsabile sempre più trasparente.

We are very careful about what we do, which is why we breathe better and work safely.

*In 2016, three prestigious TÜV certifications were again confirmed. These attest to the great attention paid to quality in the company's production processes, respect for environmental sustainability, and safety in the workplace. To obtain these recognitions, for a number of years now Vetreria Etrusca has been adopting a Qash Integrated Management System, fielding sizeable resources and energy in the knowledge that **Quality, Environment and Safety** are fundamental strategic choices for an increasingly transparent and responsible future.*



QUALITÀ *QUALITY*

UNI EN ISO 9001:2008

AMBIENTE *ENVIRONMENT*

UNI EN ISO 14001:2004

SICUREZZA *SAFETY*

OHSAS 18001:2007 SWISS TS

Credits:

Concept: Carlo Guttadauro

Fotografie: Carlo Guttadauro - Thomas Guttadauro

Grafica e Impaginazione: Anam Cara Comunicazione

Questa brochure è stata stampata su carta ECO

VETRERIA ETRUSCA srl

Sede e Uffici:

50056 Montelupo Fiorentino

Via Maremmana 70

Firenze - Italia

T +39 0571 7551

F +39 0571 755500

—

Stabilimento:

17041 Altare

Località Isola Grande 3

Savona - Italia

—

info@vetreriaetrusca.it

www.vetreriaetrusca.it

